



Livret de sensibilisation

Hygiène et Santé

Préface.

En matière d'hygiène, la politique gouvernementale vise à rendre l'environnement sain et à promouvoir la santé publique.

L'Association des Amis Moundou-Poitiers(AAMP) et l'Association Poitiers Moundou (APM), avec l'appui financier du service de la coopération française à N'Djamena, apportent leur contribution à la sensibilisation à l'hygiène et au lavage des mains, pour le bien-être de la population moundoulaise.

En publiant le livret de sensibilisation, les deux associations entendent poursuivre leur mission d'animation du jumelage-coopération entre Moundou et Poitiers, et rendent plus accessible à tout le monde ce livret.

Que le service de la coopération française reçoive toute notre gratitude.

Ta ge or non mareeje.

Reou shi maji le deou lé, dann takenji le njeikonbbeeje ndaa, qe mba sang reou kar loo ge ro si'g to maji lem qe mba sang reou kar deouje lai ya d'ishi qe laphia ge daro dee'g lem to.

Loo kula noji nan'd ge d'unda ri do'g association des amis Moundou-Poitiers qe Poitiers Moundou lem qe njékosgel dee qe lar ge to service de coopération française lem to lé ; d'ôré nan mes d'ula dingam mee deou mee bbeeje'g qe mba kar dee ra loo ge ro dee'g d'aree àr ngat-ngat lem to mbata yee neelé bba a to maji le deou mee bbeeje ge Moundou ya.

Ngonn maktub kula dingam mee nan'd ge do mbon nanje ge joo nee d'ôré nan mès teen né neelé deen ndinga ro dee qe mba kar nana kêrâ inga qe mba karee la sea.

Jee n'tel qe oiyo yaan j'ar coopération française mbata noji lea ge wa se si woji ne do kula neelé.

Définition.

Hygiène, selon le code d'hygiène du Tchad, c'est l'ensemble des mesures, des principes et des pratiques de propreté visant à préserver et à améliorer la santé de l'individu, de la famille et de la communauté.

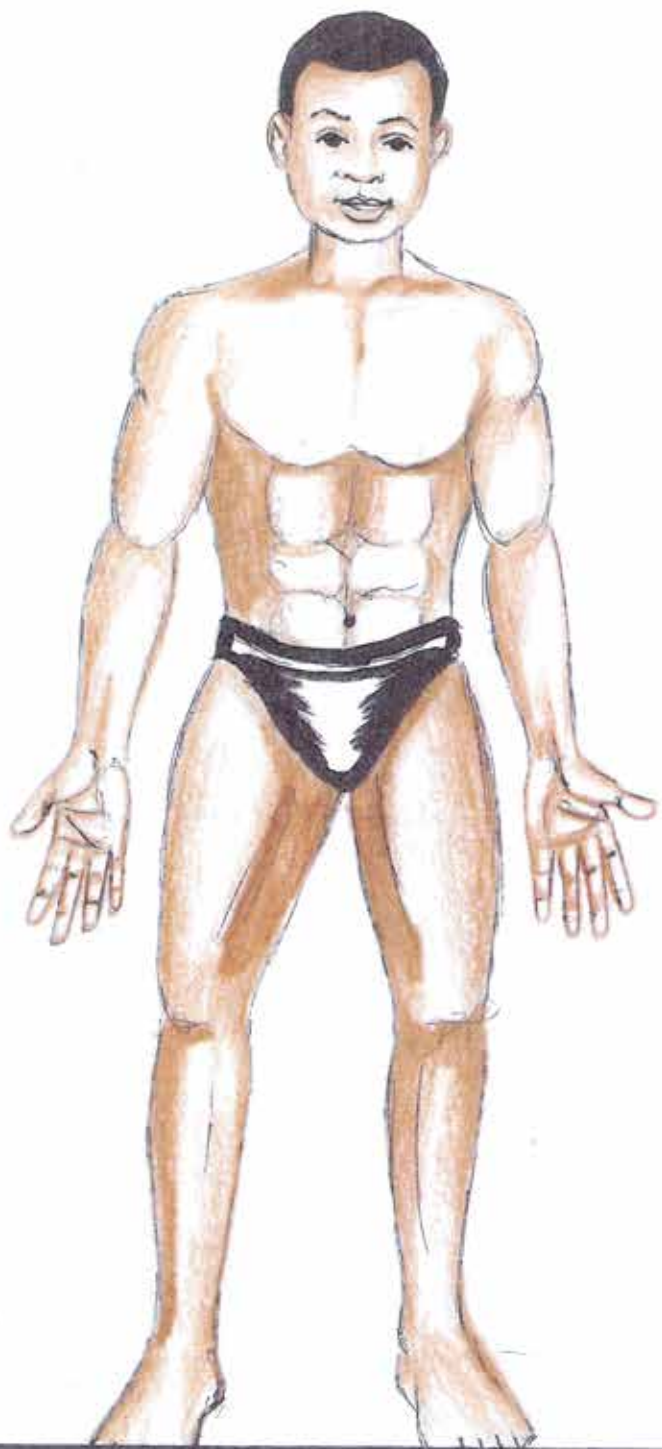
Toute personne physique ou morale (association, groupement, ONG, collectivité territoriale décentralisée) est tenue d'assurer ou de faire assurer les mesures d'hygiène.

Sang reou kar loo ge roi'g àr ngat-ngat lé yee bba to reou ge a kar deou shi ne maji gad loo ge yeen shi kenneng lem, to maji le darea, maji le njemeekeije lea lem, maji le deouje lai ge mee bbee'g lem to. Kudu do mbon le deouje(association, groupement, ONG, collectivité territoriale décentralisée)esé deou ge rara kârâ maji karee illa koji do ra loo ge ro'g karee àr ngat-ngat neele qe mba karee to maji lea ya.

1. Laou est un homme beau.

Laou to dingam ge bassa yaan.

لاهو رجل جميل.



2. Il est propre. Il est toujours bien habillé.

Yeen lé rea àr ngat-ngat.

Yeen ula kubu lea qe majee lem to.

هو نظيف ويلبس دائما لباسا جميلا.



3. Il fait des exercices physiques.
Il pratique du sport.

Yeen ra né nan singaje bula to
bei yeen ra ta-ta lem to.

هو يمارس تمارين رياضية ويقوم بها.



4. Il boit de l'eau propre.
Il est en bonne santé.

Yeen aï mann ge àr maji.
Yeen shi qe laphia ge darea'g.

يشرب ماءً نظيفاً فهو في صحة جيدة.



5. Calaou est l'épouse de Laou.
Elle est belle et propre.
Elle cherche de l'eau et la consomme.

Calaou lé to denné le Laou.
Yeen mand yaan tobei rea àr ngat-ngat .
Yeen aou toh mann ar dee d'aï.

كالاو هي زوجة لاو. هي جميلة ونظيفة.
تبحث عن الماء الصالح للشرب.



6. Pour rendre l'eau potable à boire, elle fait bouillir l'eau, la refroidit avant de verser dans la jarre.
La jarre est couverte par un tissu propre.

Qe mba kar mann neelé maji qe mba kar
dee d'ai ndàa, yeen ôlé per'd, ndàa unda
aree kul lom-lom bba tel om jô'd bei.
Jô lé kêrâ yeen inja ta kubu ge ar ngat-
ngat illa tâ'g lem to.

حتى تجعل الماء صالحا للشرب تغليه وبعد أن
يبرد تصبه في الزير بقطعه نظيفة.



7. Elle utilise aussi l'eau de javel pour obtenir l'eau potable.

Yeen illa mann « javel » dann mann'g neelé qe mba kar mann neelé tel to maji to.

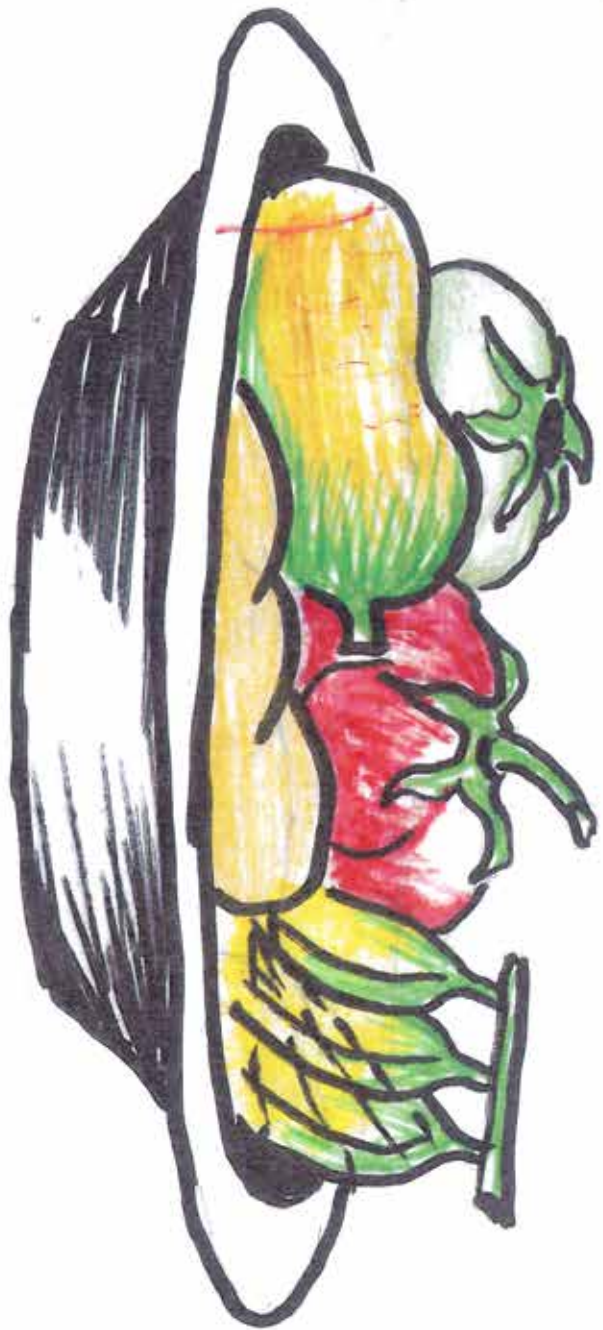
وتستخدم أيضا المطهر من أجل الحصول عن الماء الصالح للشرب.



8. Laou et Calaou consomment des fruits et des légumes achetés au marché ou de leur champ.

Laou ge denné lea qe Calaou d'uso kand kadje lem qe d'on kam nainje ge deen ndogo loo ra gad'g esé d'in ne mee ndoje'g le dee lem to.

لاو و كالاو يستهلكان الخضروات والفواكه من السوق
أو من مزرعتهما.



9. Avant de manger ses fruits et légumes, Laou les lave avec de l'eau et du savon.

Boo lee Laou ndigi qe mba kar dee d'uso kand kagje qe kam nainje neelé ndàa, yeen tôgo qe mann aree àr ngat-ngat mban bba deen d'uso bei.

قبل أن يأكل هذه الخضروات والفواكه لاو

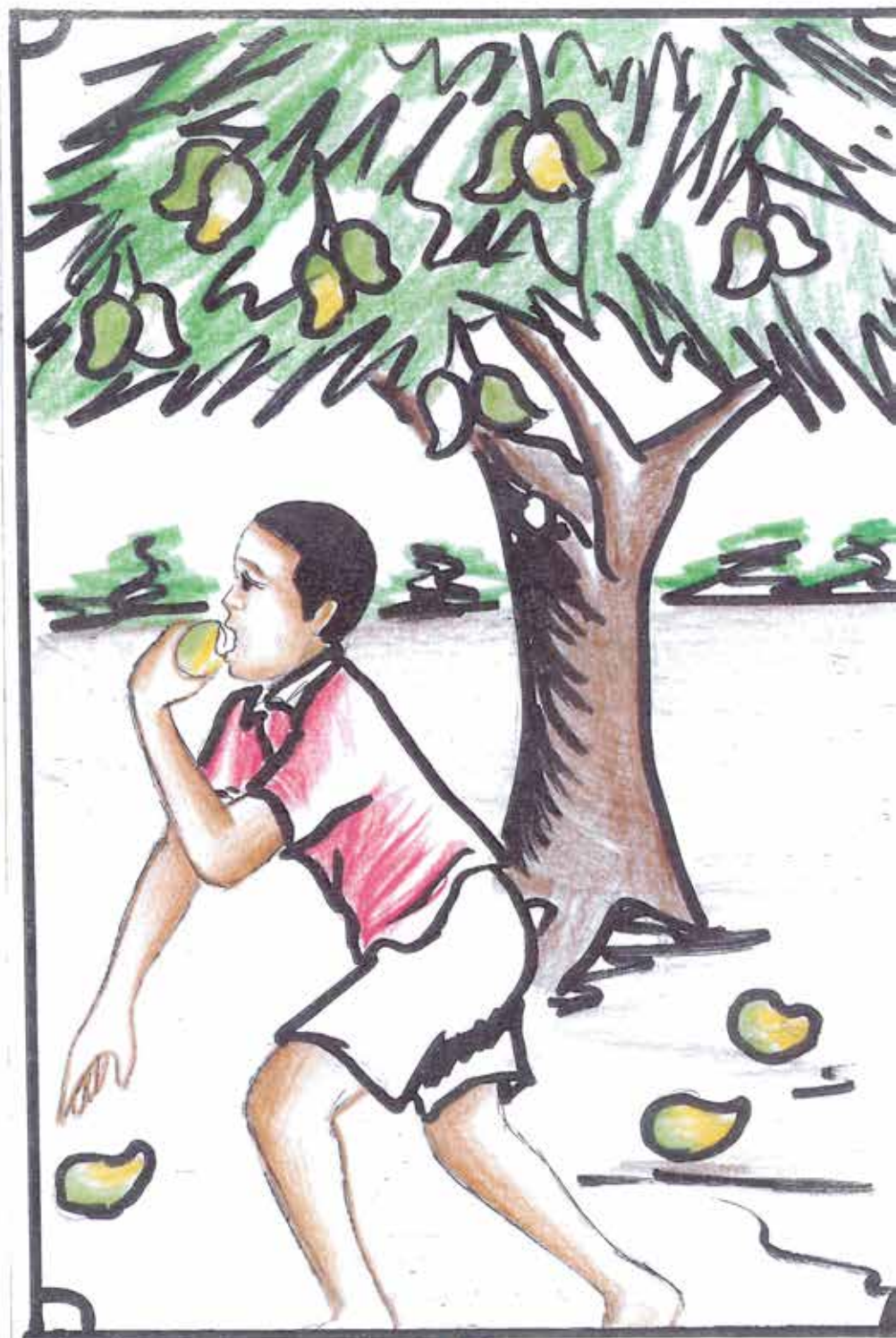
يغسلها بماء نظيف والصابون.



10. Jean, leur enfant cueille les mangues.
Il les mange sans laver avec l'eau propre.

Jean ge to ngonnn dee lé yeen tinja
mango tobei lal tôgo karee àr ngat-ngat
ya ndaa yeen so.

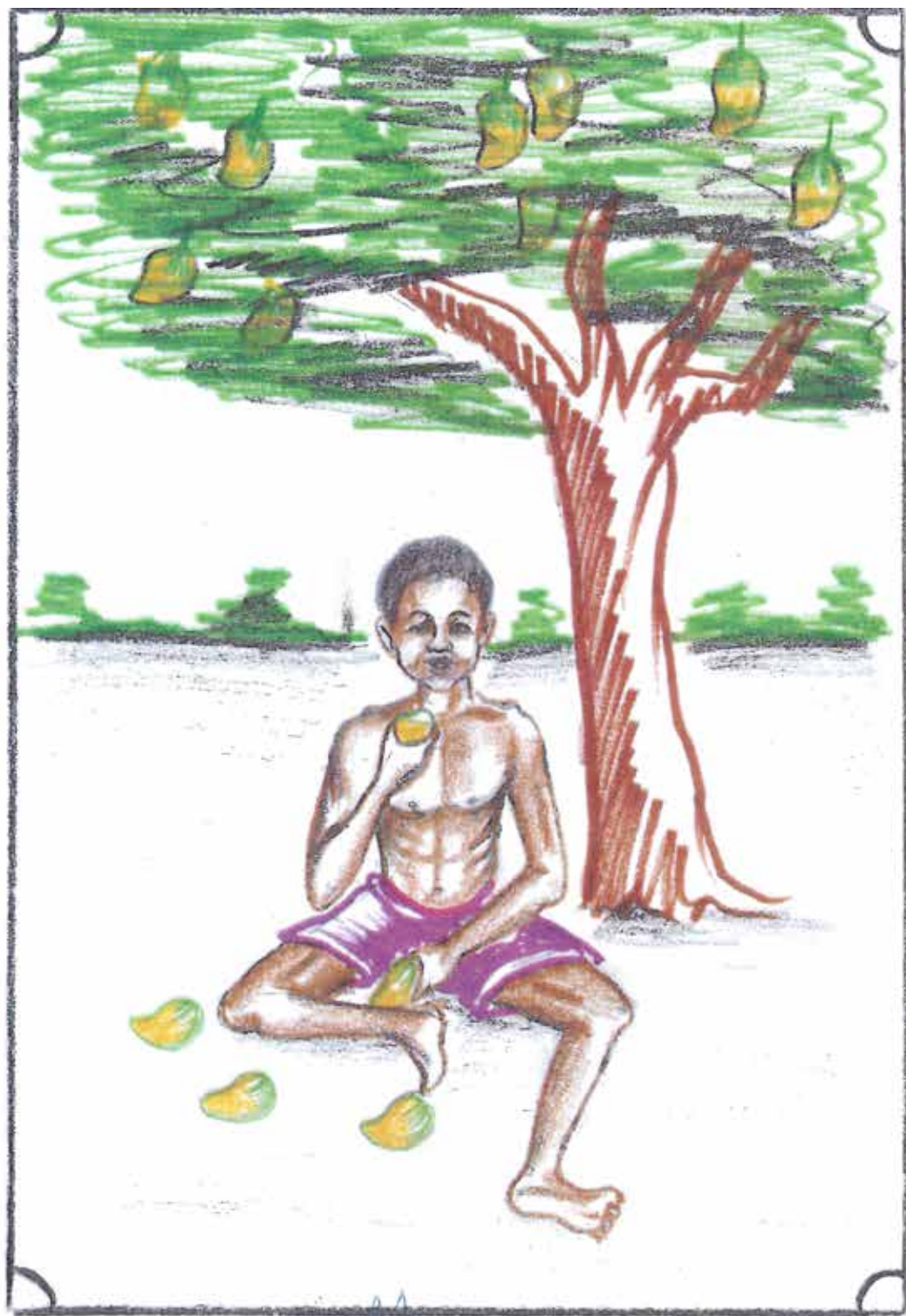
أطفال جان يقطفون المانجو ويأكلونه دون أن
يغسلوه بالماء النظيف.



11. Il est tombé malade.

Leegenee yeen oso qe rokon.

وقد وقع مريضا.



12. Laou et Calaou habitent dans une maison propre.

Laou qe Calaou lé loo ge mee kei'g le
dee àr ngat-ngat.

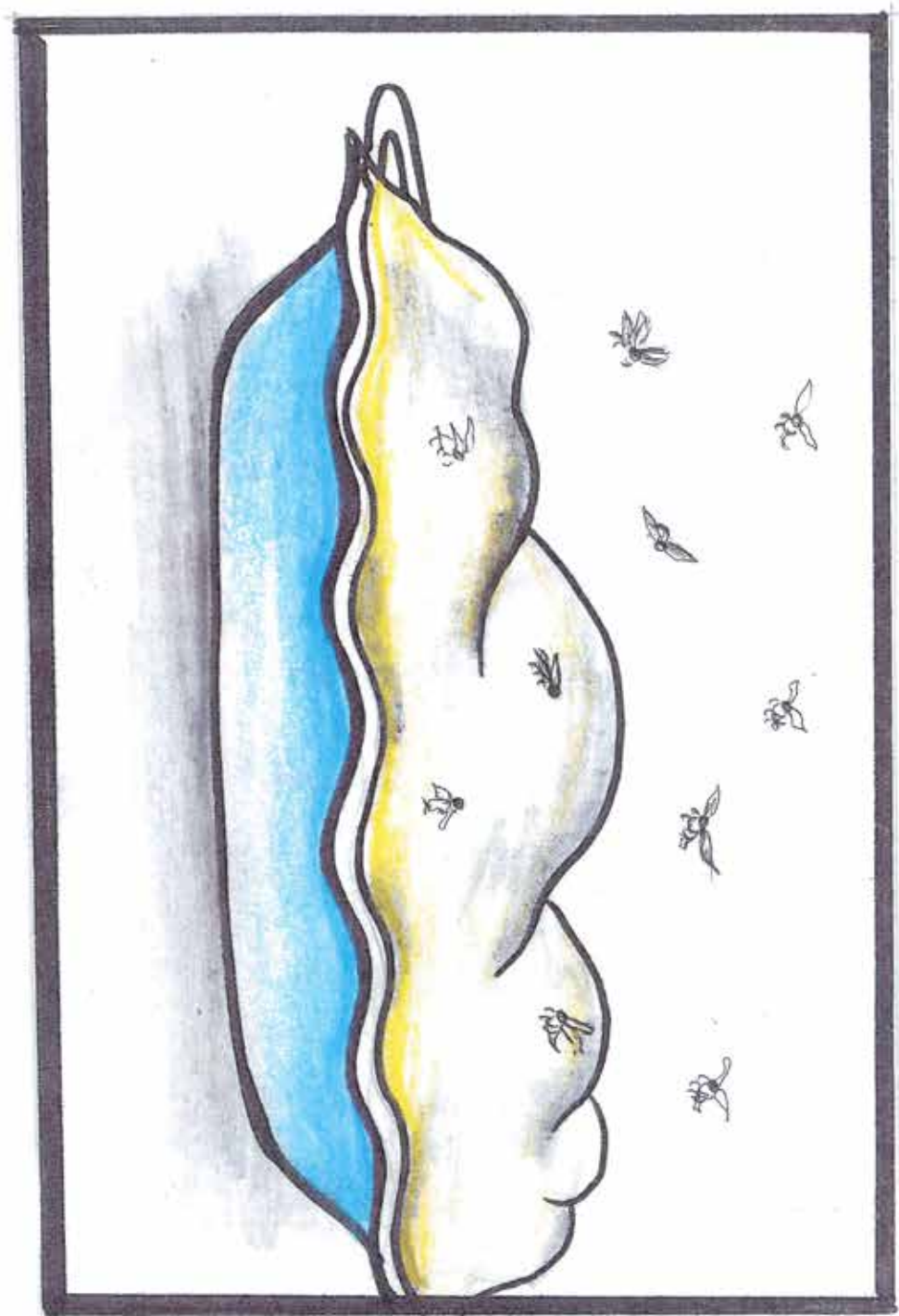
لاو و كالاو يسكنان في بيت نظيف.



13. Ils protègent leur aliment contre les mouches, vecteurs des maladies.

Deen ngem néso dee maji boo d'ar
kêmje ge njekai kuruje d'and kenneng el.

ويحمون طعامهم من الذباب المسبب لك
أمراض.

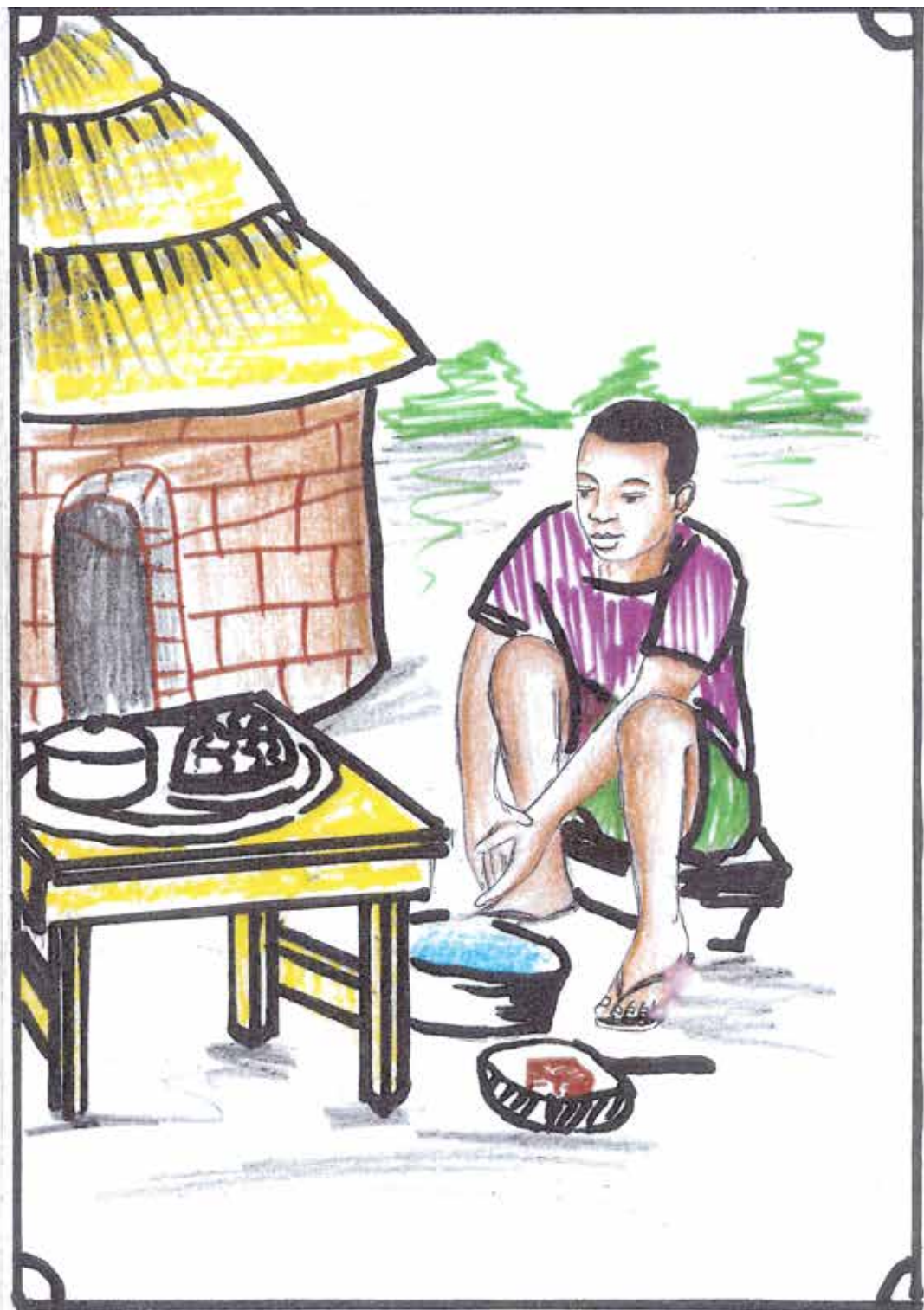


14. Avant de manger, Laou lave soigneusement ses mains avec de l'eau propre et du savon.

Laou lé togo jia qe mann ge àr areear maji mban bba so né bei.

قبل أن يأكل لاو يغسل يديه بعناية بالماء

النظيف والصابون.



15. Laou et Calaou nettoient régulièrement leur maison. Ils brûlent les saletés.

Laou qe Calaou lé d'wa mee kei le dee d'aree àr ngat-ngat.

Deen d'ula per do njaa kamje ge to ro dee'g reou-reou.

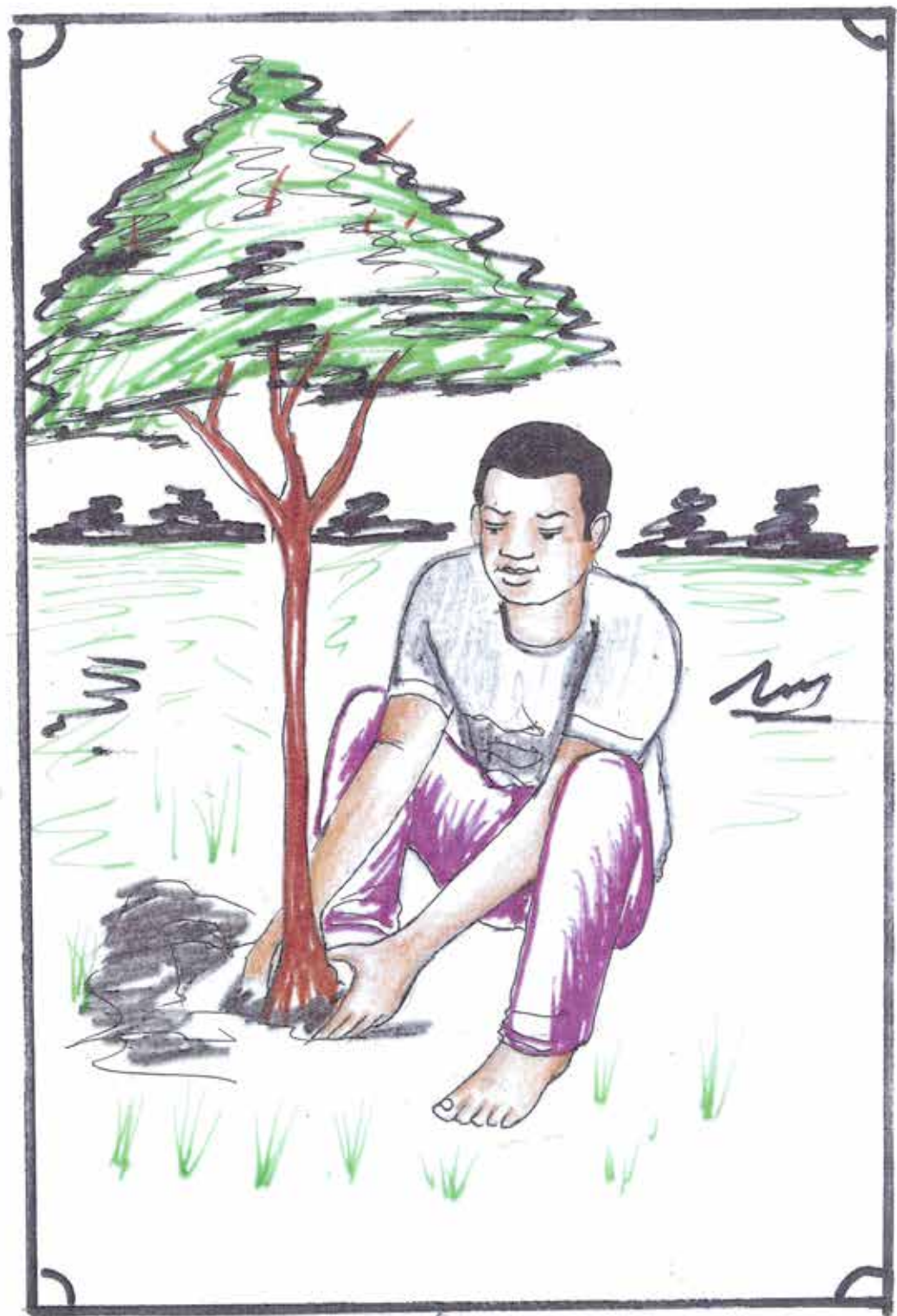
لاو و كالاو ينظفان بيتهما بشكل منتظم.



16. Laou plante les arbres.
Il protège son environnement.

Laou mâan kagje yaan.
Yeen ain bada do gad loo'g lea kor-kor.

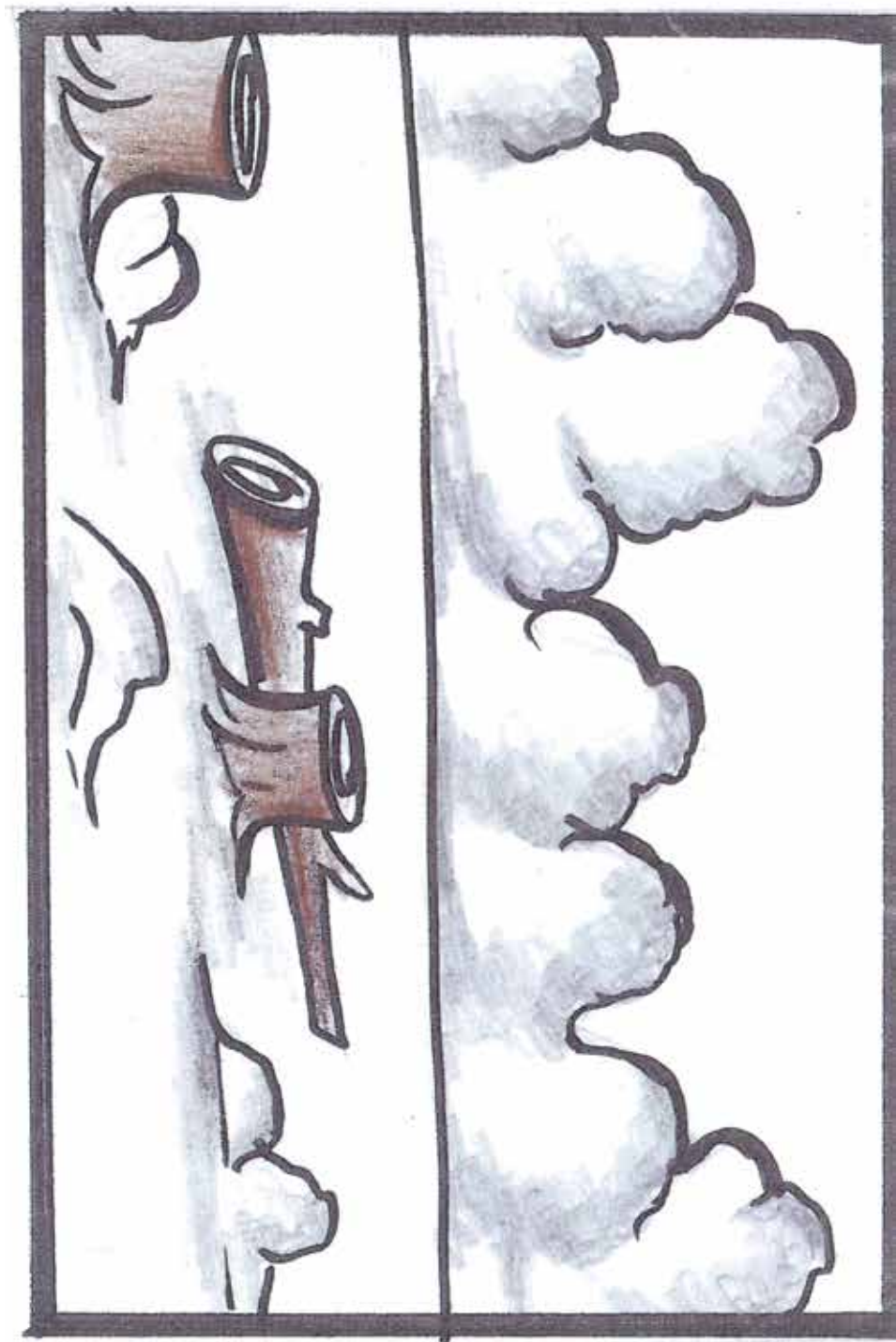
لاو يغرس الأشجار وبذلك يحمي بيئته.



17. Il évite la coupe abusive des bois.

yeen og rea do tuga kagje qe mindé-
mindé ba kom nang.

ويتجنب القطع العشوائي للأشجار.



Conception et réalisation AAMP/ APM 2016

Financement : Ambassade de France

Service de Coopération et d'Action Culturelle

Illustrations : Art Guelkol